

DIE PARTITUR DES KRIEGES

Leben zwischen den Fronten

THE SCORE OF WAR

Living between the frontlines

ПАРТИТУРА ВОЙНЫ

Жизнь на линии огня

Ein Film von

Mark Chaet | Armin Siebert | Tom Franke

armadaFILM © 2016



[Produktionsinfo](#)



[Production Info](#)



[Информация для прессы](#)

DIE PARTITUR DES KRIEGES **Leben zwischen den Fronten**

Ein Film von Mark Chaet | Armin Siebert | Tom Franke

SYNOPSIS

Mark Chaet lebt seit ca. 20 Jahren in Berlin. Geboren wurde er in der Ostukraine, in Kramatorsk, eine Industriestadt auf ukrainischer Seite des Konfliktgebietes. Auf der anderen Seite, in Donezk, studierte Mark Chaet am Konservatorium die Geige. Im Angesicht des Krieges kehrt er im April 2015 erstmals in seine Heimat zurück, erfährt im Gespräch mit Freunden und Kollegen menschliche, politische und kulturelle Wirklichkeiten.

Eine Reise ins Zentrum des Krieges. Eine Reise an die Grenzen westlicher Klischees und medialer Realität. Eine Reise ins Innere der eigenen Vergangenheit und menschlicher Würde.

Regie Tom Franke | **Autoren** Armin Siebert, Tom Franke | **Musik** Mark Chaet | **Dramaturgie** Kai-Uwe Kohlschmidt | **Tonigeneur** Karsten Gläser | **Tonmischung** Kai-Uwe Kohlschmidt | **Kamera/Schnitt** Tom Franke | **Sprecher** Tom Franke, Kai-Uwe Kohlschmidt | **Grafik** Momo Kohlschmidt | **Übersetzungen** Armin Siebert, Max Annas, Nelja Oystakh | **Produktion** armadafilm

[TRAILER \(de\)](#)

KONTAKT

armadafilm UG (haftungsbeschränkt)

Tom Franke (Geschäftsführer)
Storkower Strasse 158
10407 Berlin, Germany

fon: +49 30 275939 44
fax: +49 30 275939 45
mailto: info@armadafilm.de

Eine Produktion von armadafilm © 2016

www.armadafilm.de | www.die-partitur-des-krieges.de

THE SCORE OF WAR

Living between the frontlines

A Film by Mark Chaet | Armin Siebert | Tom Franke

SYNOPSIS

The composer and musician Mark Chaet was born in the Eastern Ukraine but has been living in Berlin for 20 years. He grew up in Kramatorsk, an industrial town on the Ukrainian side of the conflict. On the other side, in Donetsk, he studied violin at the music academy. In the light of the war he went back home for the first time in April 2015. Meeting friends he learns about human, political and cultural realities.

A journey into the heart of the war. A journey beyond the limits of Western stereotypes and media realities. A journey into the inside of his own past and human dignity.

Director Tom Franke | **Authors** Armin Siebert, Tom Franke | **Music** Mark Chaet | **Dramatic Advisor** Kai-Uwe Kohlschmidt | **Sound Engineer** Karsten Gläser | **Cameraman/Editor** Tom Franke | **Graphics** Momo Kohlschmidt | **Translations** Armin Siebert, Max Annas, Nelja Oystakh | **Production** armadafilm | **Original Language** german/russian | **Length** 90 min | **Germany** 2016

[TRAILER \(en\)](#)

CONTACT

armadafilm UG (haftungsbeschränkt)

Tom Franke (Geschäftsführer)
Storkower Strasse 158
10407 Berlin, Germany

fon: +49 30 275939 44
fax: +49 30 275939 45
mailto: info@armadafilm.de

Партитура войны

Жизнь на линии огня

Фильм Марка Хаета | Армина Зиберта | Тома Франке

Описание

Марк Хаёт живёт в Берлине 20 лет. Родился он на востоке Украины, в Краматорске – промышленном городе на украинской стороне конфликтной зоны. По другую сторону, в Донецке, он обучался игре на скрипке в консерватории. В апреле 2015 года, в военные времена, он возвращается на родину, узнаёт от друзей и коллег, каковы их реалии – человеческие, политические, культурные.

Путешествие в эпицентр войны. Столкновение с западными клише и медиальной реальностью. Путешествие во внутрь собственного прошлого и человеческого достоинства.

Режиссёр-постановщик Том Франке | **Авторы** Армин Зиберт | Том Франке | **Композитор** Марк Хаёт | **Драматург** Кай-Уве Кольшмидт | **Звукооператор** Карстен Глезер | **Оператор/Монтажёр** Том Франке | **Дизайн** Момо Кольшмидт | **Перевод** Армин Зиберт | Макс Анас | Неля Ойстрах | **Продолжительность** 90 мин | **Оригинальный язык** немецкий/русский | **Германия** 2016

[Трейлер \(ru\)](#)

Контакт

armadafilm UG (haftungsbeschränkt)

Tom Franke (Geschäftsführer)
Storkower Strasse 158
10407 Berlin, Germany

fon: +49 30 275939 44
fax: +49 30 275939 45
mailto: info@armadafilm.de